EUROKOMAX Ltd.
Адрес: 1174 Будапеща, Orgovanyi str. 34. Унгария
Телефон: +36-70-421-77-87

Имейл: marketing@eurokomax.hu

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Превод от английски език на оригиналната инструкция

EUROKOMAX MS700

Циркулярна машина за рязане на строителни материали (с диамантен диск)

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да използвате машината, прочетете внимателно и разберете настоящата инструкция.

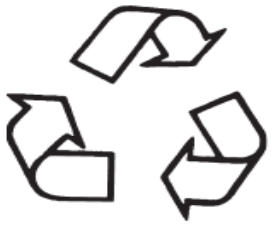


Уважаеми клиенти! Благодарим Ви за доверието. Щастливи сме, че сте избрали да закупите машина за рязане, произведена от нашата компания. Надяваме се, че ще останете доволни от покупката си за дълъг период от време.

Моля, прочетете внимателно всички предупреждения и инструкции за безопасност, тъй като не-спазването им може да доведе до инциденти, свързани със сериозни наранявания. За бъдещи справки, моля, съхранявайте това ръководство на сигурно място. Използването на машината по предназначение ще Ви осигури дългосрочна безпроблемна работа.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Суровините трябва да се събират, вместо да се изхвърлят остатъците. Инструментите, аксесоарите, течностите и опаковките трябва да се изпращат на определените места за екологично повторно използване. Пластмасовите компоненти се маркират за селективно рециклиране. Остатъците от електрически и електронни инструменти трябва да се съхраняват на определени места за селективно събиране.



ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

Извършените от нас гаранционни ремонти подлежат на някои строги условия, за да се гарантира високо качество и обслужване. EUROKOMAX KFT гарантира за всички свои продукти за всякакви производствени дефекти; да се вземат предвид условията, посочени в приложения документ „ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ“.
EUROKOMAX KFT си запазва правото да прави промени в своите продукти без предварително уведомление.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. При продукти с дефекти в дизайна се поема отговорност при ремонт или дефектно оборудване за период от **ЕДНА година** от първоначалната дата на закупуване. Датата на закупуване трябва да фигурира в приложената гаранционна карта.
2. Гаранцията покрива единствено труда, ремонта и подмяната на дефектните части, чийто модел и сериен номер трябва да са посочени в гаранционната карта.
3. Гаранцията не покрива повреди, причинени от нормално износване, прекомерна употреба, претоварване, неподходящ монтаж или лошо съхранение на машината.
4. Всички ремонти съгласно ГАРАНЦИЯТА ще се извършват единствено от EUROKOMAX KFT или от неговите оторизирани партньори или ремонтни центрове.
5. Тази гаранция става невалидна в следните случаи:
a) Всяка поправка или модификация на гаранционната карта
b) Ремонти, модификации или замяна на която и да е част от машината от неоторизирани лица от техническия отдел на EUROKOMAX KFT.
c) Неодобреният монтаж на устройства от техническия отдел на EUROKOMAX KFT.
6. EUROKOMAX KFT не носи отговорност за щети, причинени от повреда на продукта. Това включва, но не се ограничава само до проблеми, транспортни разходи, телефонни разговори и загуба на лични вещи или търговски ползи, както и загуба на заплата или възнаграждение.
7. Неизправните термични или електрически двигатели в рамките на гаранцията трябва да бъдат изпратени на EUROKOMAX KFT или на оторизирания технически сервиз в страната.
8. За да се възползвате от гаранцията, гаранционният сертификат трябва да бъде в помещенията на EUROKOMAX KFT в рамките на 30 дни от датата на закупуване. За да се ползвате приложи гаранцията, трябва да бъде приложена фактурата за покупка, подпечатана от търговеца, включително серийният номер на машината.
9. Всеки дефект или повреда, причинени от предполагаема гаранционна причина, трябва да бъдат съобщени на производителя по време на гаранционния период.
10. Всички водни помпи, вградени в машините за рязане на тухли, се тестват и изпробват след производството. След монтажа всяка водна помпа се проверява функционално, така че гаранционната повреда е изключена.

ТашЕв-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

1. Общо описание

Машина за рязане на строителни материали MS700 е многофункционална машина, която се използва за мокро рязане на подови плочки, плочи, стълби, естествен камък, зидария, кухи тухли. Диамантеният диск е подходящ само за рязане на тухли, блокчета, бетон и стоманобетон. При рязане на материали, различни от тези, подайте заявка за специален диамантен диск в нашия отдел за обслужване на клиенти.

Едно от големите предимства на тази лесна за поддръжка машина е нейното транспортиране с кран, лесното боравене и прецизното рязане. Друга уникална характеристика е прецизното рязане. Тъй като машината работи с напрежение 400 V, тя се нуждае от промишлено захранване. Машината за рязане на строителни материали MS700 може да се използва с диамантен диск с максимален диаметър 700 мм.

2. Основни инструкции за безопасност

2.1 Общи правила за безопасност

- Производителят и дистрибуторът поемат гаранция единствено в случай на професионална употреба.
- Производителят и дистрибуторът не носят отговорност за злополуки или повреди, възникнали в резултат на неподходяща употреба.
- Машината е проектирана в съответствие с международно признатите правила за безопасност. Въпреки това, неподходящата употреба може да доведе до опасност от смърт или злополука на потребителя или други лица, участващи в работата, или може да причини повреда на машината или нейните принадлежности.
- Машината може да се използва само при технически подходящи условия, в съответствие с разпоредбите на ръководството за експлоатация и действащите международни разпоредби за безопасност, само от лица, които са наясно с опасността, възникваща при използването на машината. Всяка функционална нередност, особено тази, която се отнася до безопасността на машината, трябва да бъде отстранена незабавно!
- Всяка промяна или модификация на част от машината води до невалидност на гаранцията и може да доведе до повреда или нараняване на лицето, което използва машината, или до увреждане на околната среда. Производителят не носи отговорност за съответните последствия.

2.2 Правила за безопасност, които трябва да се спазват по време на работа

- Ръководството за експлоатация трябва да се съхранява на мястото, където се използва машината. Ръководството трябва да бъде достъпно за оператора на машината.



- В допълнение към ръководството за експлоатация трябва да се спазват всички други официално приложими и задължителни разпоредби, свързани с предотвратяването на злополуки и опазването на околната среда! Тези разпоредби включват работа с опасни вещества и осигуряване/използване на лични предпазни средства.
- Това ръководство за експлоатация трябва да бъде допълнено с насоки, свързани с контрола и спецификацията на отделните организационни единици (например организация на работата, работни процеси, персонал, отговарящ за съответната работа).
- Преди да започне работа с машината, отговорното лице трябва да прочете ръководството. Това се отнася специално за лицата, които използват машината само в определени случаи, напр. при монтажа или поддръжката ѝ.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

- Персоналът трябва да бъде проверен за спазване на ръководството за експлоатация и да се обърне необходимото внимание на рисковите фактори, влияещи върху безопасността.
- От съображения за безопасност дългата коса трябва да бъде подходящо защитена. Трябва да се носи работно облекло. Трябва да се избягва носенето на бижута (напр. пръстени). Движещите се части на машината представляват опасност за лицата, носещи такива предмети, и могат да доведат до злополуки.
- Личните предпазни средства, които включват защитни очила, антифони, защитни ботуши, защитни ръкавици, защитни каски и защитно облекло, трябва да се носят през цялото време. Трябва да се спазват разпоредбите, свързани с предотвратяването на злополуки!



- Трябва да се спазват всички предпазни мерки и предупреждения, свързани с машината.
- В случай на промяна в работата на машината или в безопасните условия на работа, машината трябва незабавно да се спре и да се изключи от електрическата мрежа. Отговорното лице трябва да бъде информирано за нередността.
- Никое от монтираните на машината предпазни устройства не трябва да се отстранява или извежда от строя.
- Не трябва да се правят промени в предпазните устройства без предварителното одобрение на производителя/дистрибутора. Същото се отнася и за пускането в експлоатация и поддръжката на предпазните устройства, както и за пробиването и запояването, извършвани върху принадлежностите.
- Дефектните или повредени части на машината трябва да се отстранят след изключването на машината от електрическата мрежа, без неоправдано забавяне. Използвайте само оригинални части!
- С машината трябва да се използват само аксесоари и инструменти, отговарящи на изискванията, посочени от производителя/дистрибутора.
- Всяка дейност по поддръжка или ремонт трябва да се извършва от подходящо обучен персонал, който използва подходящи инструменти.



2.3 Правила за безопасност, свързани с персонала

- Само подходящо обучени лица (оператори) могат да използват машината.
- Личните предпазни средства, които включват защитни очила, антифони, защитни ботуши, защитни ръкавици, защитни каски, защитно облекло, трябва да се носят по всяко време.



- Трябва да се спазват разпоредбите, свързани с предотвратяването на злополуки.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

- Машината не трябва да се използва от лица под въздействието на алкохол или наркотици.
- Само на оператора е разрешено да се намира в работния обхват на машината.
- Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, преди да монтирате режещ диск.
- Преди да смените използвания диск, изключете машината от електрическата мрежа и изчакайте, докато дискът спре.

2.4 Правила за безопасност, които трябва да се спазват при работа с машината

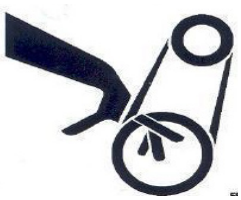
- Преди започване на работа осигурете максимална безопасност на площадката около машината (вж. подробности в раздел 3).
- Преди да започнете работа, обезопасете сгъваемите/разгъващите се крака на машината със застопоряващата гайка, след като ги разгърнете.
- Закрепете подвижните крака на машината с копчето на лоста.
- Уверете се, че машината е монтирана върху равна и стабилна повърхност и е нивелирана.
- След като настроите дълбочината на рязане, закрепете моста с ръчния лост.
- Преди да започнете работа, се уверете, че диамантеният диск е готов за употреба, посоката му на въртене (указана върху диска) е подходяща и дискът е здраво закрепен.
- Уверете се, че електрическата връзка е подходяща (раздел 3.3) и не допускайте проводникът, по който тече ток, да влезе в контакт с пръски вода или влага.
- Никога не използвайте електрическо оборудване в близост до запалими или експлозивни материали или газове.



- Уверете се, че валът на диска и свързаните с него части се поддържат правилно.



- Заменете използваните режещи дискове. Износените дискове не режат правилно и могат да причинят злополука.
- Уверете се, че обработваният материал е фиксиран и не се измества по време на рязане.
- Не поставяйте пръстите си близо до въртящият се диск. Използвайте ръцете си само за безопасно фиксиране на предмета.



- Винаги носете предпазни средства (вж. подробности в раздел 2.3).
- Уверете се, че в резервоара за вода на машината има достатъчно вода, която да покрива водната помпа по всяко време. В противен случай водната помпа ще прегрее и ще се повреди, като по този начин може да предизвика инцидент.

2.5 Работа с течни и мазни субстанции, други химикали

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

- Не допускайте течни и мазни субстанции, особено течности с висока температура, да попаднат върху кожата Ви. В такъв случай почистете добре кожата, за да ги отстраните.
- Спазвайте правилата за безопасност, отнасящи се до такива вещества.
- В случай на контакт с очите, изплакнете незабавно обилно с вода и потърсете лекарска помощ.

2.6 Газ, прах, пари, дим

- Някои процеси (запояване, шлайфане), свързани с риск от пожар или експлозия, както и работа, изискваща използване на открит огън, могат да се извършват само при наличие на лиценз.
- Преди да започнете работа, почистете добре машината, кабелите и другите принадлежности, за да отстраните праха и други субстанции, представляващи опасност за възникване пожар.

2.7 Шум

- Използвайте частите за намаляване на шума на машината само по предназначение.
- Използвайте антифони, за да намалите шума.

2.8 Осветление

- Машината е проектирана за използване на дневна светлина. Осигурете подходящо осветление за работа през другото време.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

3. Пускане в експлоатация и работа с машината

- Преди да пуснете машината в експлоатация, задължително прочетете ръководството за експлоатация.

3.1 Пълнене на резервоара за вода

- Напълнете резервоара с вода.
- Използвайте поне толкова вода, колкото е необходимо за пълното потапяне на водната помпа във водата.

3.2 Инсталиране на диска

- Преди да монтирате диска, се уверете, че машината все още не е свързана към електрическата мрежа.
- Разхлабете предпазния корпус на диамантения диск (развийте винта в предната част на корпуса (ограден на Фигура 2/a) и отворете капака, след което отворете външния предпазен капак на диска (ограден на Фигура 2/b).



Фигура 2/a



Фигура 2/b

- Разхлабете шестостенната гайка на вала на диска (по посока, обратна на часовниковата стрелка), която държи външния притискащ диск.
- Отстранете външния притискащ диск (Фигура 2/c).



Фигура 2/c

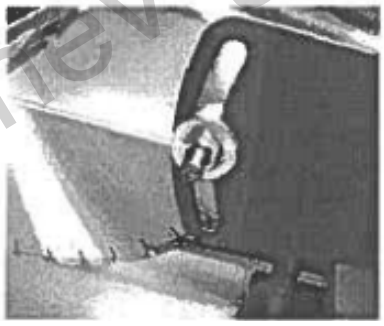
- Монтирайте диска върху вала, като се уверите, че посоката на въртене на диамантения диск е правилна и че диамантеният диск е в една равнина с вътрешния притискащ диск.
- Посоката на въртене на диамантените дискове е указана върху тях. Уверете се, че те са правилно монтирани, за да осигурите максимална ефективност на рязане.
- Монтирайте отново външния притискащ диск върху вала.
- Затегнете шестостенната гайка (обратно на часовниковата стрелка), като използвате специалния инструмент, предназначен за тази цел.

Ташев-Инвест ООД
www.tashev-group.com



Фигура 2/d

- Поставете външния защитен капак на диска и затегнете стягащия винт на капака (по посока на часовниковата стрелка, очертан на Фигура 2/a) и затворете външния предпазен капак на диска (ограден на Фигура 2/b).
- След като зададете дълбочината на рязане, закрепете моста с гайката (Фигура 2/e).



Фигура 2/e

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

3.3 Свързване на машината към електрическата мрежа

- Свържете машината към електрическата мрежа.
- Препоръчва се използването на промишлен кабел със сечение 5x2,5 mm2 (използването на неподходящ удължител може да доведе до неизправност или дори повреда на машината).
- Машината работи с напрежение 400 V.
- Уверете се, че източникът на електроенергия отговаря на данните, посочени върху идентификационната табелка.
- Машината е стандартно оборудвана само с номинален ток на задействане до 30 mA, като захранването е защитено с превключвател за защита.

- Електрическите връзки на машината са снабдени със защитно заземяване. В съответствие с разпоредбите за защита, мрежовият източник на електроенергия трябва да бъде снабден със заземяване.
- Електрическите двигатели са защитени от прегряване.
- Ако машината прегрее и се изключи, изчакайте я да изстине, преди да я стартирате отново (препоръчва се също така да проверите диска и количеството вода).

3.3 Стартиране



Фигура 4/а

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

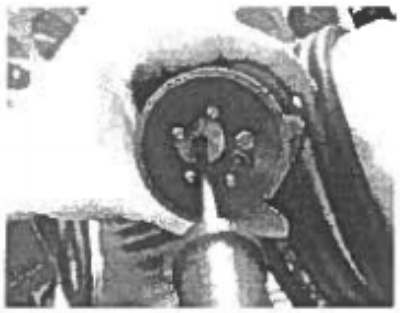
- Първо завъртете долния (червен) превключвател от „0“ към „1“. В случай на грешка на фазата, превключвателят няма да остане в положение „1“ (не е повреда на машината). В такъв случай се обърнете към техник, за да отстрани грешката.
- След това стартирайте водната помпа и двигателя с горния (черен) превключвател звезда-триъгълник, както следва:
    - поставете (черния) превключвател в положение „звезда“ (Y) и изчакайте, докато двигателят достигне максимални обороти (!) (ако не изчакате това да се случи – в случай на употреба на двигателя не по предназначение – машината може да откачи предпазителя и двигателят може да се повреди);
    - когато двигателят достигне максимални обороти, завъртете (черния) превключвател още по-надолу в положение делта (Δ);
    - след като завършите горните стъпки, можете да използвате машината, за да започнете процеса на рязане (I).

- Спрете машината, както следва:
    - преместете долния (червен) превключвател от „1“ на „0“;
    - след това завъртете горния (черен) превключвател от положение „делта“ (Δ) в положение „нула“ (0).

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

- Стартирането ще се отрази както на водната помпа, така и на двигателя. Проверете дали отстрани на диамантения диск се появява вода, което означава, че водната помпа подава достатъчно вода, и се уверете, че посоката му на въртене (посочена като обозначение на капака) е правилна. Ако установите, че посоката на въртене не е правилна (обратна), можете да я коригирате вътре в електрическата връзка на машината по следния начин (след като процедурата по спиране е завършена и машината е изключена!):

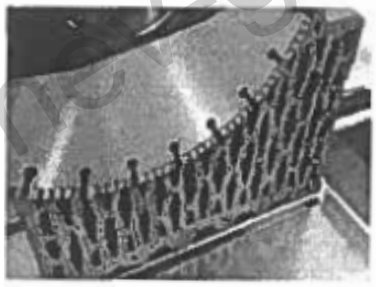
    - поставете стандартна отвертка в отвора в средата на сивата лента във вътрешността на щепсела и я завъртете, за да преместите двата метални контакта (Фигура 4/b)



Фигура 4/b

    - след това повторете всички стъпки за включване, преди да извършите процеса на рязане.

- Преди рязане се уверете, че водната помпа работи добре (чиста е).
- Поставете материала за рязане върху приемната платформа в близост до водача за рязане и до задната защита срещу отместване (Фигура 5/a).



Фигура 5/a

- По време на работа внимавайте да държите ръцете си далеч от режещия диск.
- Избутайте бавно и без прекомерен натиск приемната платформа към въртящия се диск, след което започнете да режете материала. Може да придвижите платформата на FTG-1000, като завъртите колелото, монтирано от дясната страна на рамката на машината. Завъртете колелото в обратна посока, за да придвижите платформата назад. Преместете конзолата, за да настроите колелото според ръката си.
- След приключване на работата, изключете машината от електрическата мрежа и извършете дневната поддръжка.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

4. Поддръжка

- Поддръжката може да се извършва само от обучен персонал.
- Преди извършване на поддръжката изключете машината от електрическата мрежа и изчакайте, докато дискът спре да се върти.
- Поставете машината върху стабилна основа или повърхност, за да извършите поддръжката.
- Почистете частите на машината от замърсявания, мръсотия, хлъзгави/мазни субстанции. Обърнете специално внимание на гумената дръжка на буталото, за да предотвратите злополука. Избягвайте да почиствате електрическите части на машината с вода.
- Почистете подвижния път на платформата.
- Проверете клиновидния ремък и се уверете, че е достатъчно затегнат. Прекалено затегнатият ремък може да повреди ремъка или лагерите. Свободно монтираният ремък може да се хлъзне или да се износи преждевременно.
- Проверете кабелите, жиците и различните свързващи точки преди и след почистването. Уверете се, че кабелите не са повредени.
- Докато монтирате диамантения диск, почистете ръбовете на притискащите дискове, вала на диска и се уверете, че те са готови за употреба.
- Почиствайте системата за водно охлаждане периодично, поне веднъж дневно, и проверявайте вътрешната повърхност, за да избегнете отлагането на кал или мръсотия, които могат да запушат системата. (След отваряне на байонетната ключалка на водната помпа измийте всички отлагания на кал или промийте водната помпа с чиста вода). Ако не използвате машината за продължителен период от време, извадете водната помпа от водата и изпразнете системата, за да избегнете замръзване или отлагане на материали от рязането в тавата.
- Почиствайте редовно пръскачките за вода и пластмасовите тръби за вода.
- Преди да подмените износен диск, изключете машината от електрическата мрежа и изчакайте, докато диска спре да се върти (в съответствие с раздел 3.2).

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

4.1 Поддръжка на електрическите компоненти

- Електрическите части и връзки на машината могат да се проверяват и поддържат само от специалист.
- Преди да използвате машината, се уверете, че електрическите кабели, аксесоарите и другите приспособления са здраво свързани.
- Уверете се, че кабелите не са повредени.

5. Техническо описание

5.1 Рамката

- Рамката е заварена подсилена стоманена конструкция, която осигурява перфектна твърдост. Машината е окомплектована с тава за вода с голям капацитет, снабдена с тапа за източване. Рамката включва вградено място за вилица за мотокар, ухо за повдигане (за използване с кран) и колела за подпомагане на транспортирането.

5.2 Режещият диск

- Заварената конзола се доставя с накрайник на вала, въртящ се в силно натоварени лагери. В конзолата се намират електродвигателят, ремъчното задвижване и неговият защитен капак,

както и валът на диска и неговите принадлежности. Лагерите са проектирани така, че да осигуряват перфектно напасване и работа.

5.3 Приемащата платформа

- Голяма боядисана/поцинкована приемаща платформа с голям капацитет, разграфена и с водач за рязане (опора за тухли).
- Платформата се движи на лагерни ролки и е обезопасена срещу накланяне.

5.4 Охлаждане с вода

Охладителната система включва:

- 1 потапяща се помпа
- 1 пластмасова тръба за подаване на вода от ваната за вода към диска
- 1 вана за вода с голям капацитет, снабдена със запушалка
- 1 кран за вода за регулиране на количеството вода
- 2 пръскачки, монтирани върху протектора на диска, за да се осигури достатъчен приток на вода от двете страни на диска.
- Панели, прикрепени към рамката и предпазителя на диска, за да се предотврати пръскането на вода и да се сведе до минимум загубата на вода

6. Транспортиране на машината

- Използвайте само подходящи транспортни средства за транспортиране на машината.
- Преди транспортиране се уверете, че машината и аксесоарите са надеждно закрепени.
- Преди транспортиране обезопасете платформата, източете водата и свалете краката.
- Задействайте спирачките на колелата и закрепете машината към транспортното средство.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Технически данни на машината за рязане на строителни материали EUROKOMAX MS700

Диаметър на диска (машината може да се използва и с диск с диаметър 650 мм)	**700 мм**
Вътрешен диаметър на отвора	**25,4 мм**
Максимална дълбочина на рязане: (подходяща за рязане на кухи тухли чрез обръщане)	**270 мм**
Максимална дължина на рязане: (свободна дължина 580 мм преди капака на диска)	**950 мм**
Размери на приемната платформа: дължина х широчина	**500x600 мм**
Въртене на шпиндела:	**1300 об./мин**
Капацитет на двигателя:	**5,5 kW / 400 V / 50 Hz**
Ниво на шума:	**81.4 dB(A) / 96.5 dB(A)**
Размери на машината: д х ш х в	**1650x900x1470 мм**
Тегло:	**229 кг**
Подаване:	**ръчно**
Крака:	**с ограничително колело**



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com